

全国翻译专业资格(水平)考试辅导丛书

跨語等

全真试题精解

卢敏/主编

- >> 金真试题
- >> 专家详解
- >> 考点解密
- >> 实战热身





图书在版编目(CIP)数据

英语笔译全真试题精解. 二级 / 卢敏主编. 一北京: 外文出版社, 2011 (全国翻译专业资格(水平)考试辅导丛书) ISBN 978-7-119-07094-0

I. ①英··· Ⅲ. ①卢··· Ⅲ. ①英语-翻译-资格考试-习题集 Ⅳ. ①H315.9-44 中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 150341 号

全国翻译专业资格 (水平) 考试辅导丛书 英语笔译全真试题精解 (2级)

主 编 卢 敏

责任编辑 夏伟兰

封面设计 吴 涛

印刷监制 张国祥

©2011 外文出版社

出版发行 外文出版社

地 址 中国北京西城区百万庄大街 24 号 邮政编码 100037

网 址 http://www.flp.com.cn

电 话 (010) 68995875/68990283 (编辑部)

(010) 68320579/68996067 (总编室)

(010) 68995844/68995852 (发行部)

(010) 68327750/68996164 (版权部)

印 刷 中达兴雅印刷有限公司

经 销 新华书店 / 外文书店

开 本 1/16

印 数 8000

装 别平

印 张 11.25

版 次 2011年8月第1版第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-119-07094-0

定 价 30.00 元

前言

科技发展和经济全球化使对外交流与合作日益频繁。在传播先进的文化和科技方面,翻译起着越来越重要的桥梁和纽带作用。随着我国改革开放的进一步深化,加入世界贸易组织和综合国力的提高,我国在国际事务中的作用越来越重要。我国的翻译人员不仅要把国外先进文明成果介绍到国内,而且还要把国内优秀的文化、科技成果推向世界。因此,我国急需越来越多的优秀翻译人才。但是,我国的翻译人才却青黄不接。正是在此背景下,国家人力资源和社会保障部推出了全国翻译专业资格(水平)考试,不拘一格地选拔高素质的翻译人才。

全国翻译专业资格(水平)考试是国内最具权威的翻译专业资格认证考试,是对应试者口、笔译方面的双语互译能力和水平的认定。该考试已经纳入国家职业资格证书制度。考试合格将获得由国家人力资源和社会保障部颁发的《中华人民共和国翻译专业资格(水平)证书》,该证书是聘任翻译专业技术职务的必备条件之一,在全国范围内有效。

2010 年下半年全国翻译专业资格(水平)考试英语二级笔译大纲模块进行了 微调。此次调整涉及英语二级笔译考试的综合能力、实务两科目,调整后,题型 和总分值保持不变,但一些题型的题量和分值有变化。

英语二级笔译综合能力大纲中,词汇和语法部分调整后题量由原来的 50 道题 变为 60 道题,分值由 25 分变为 60 分,其中,第一大项词语选择题量没变,第二大项词语替换和第三大项改错各增加 5 道题。阅读理解部分调整后减少了 2 篇短 文,相应地题量由原来的 50 道减少为 30 道,分值由 50 分减少为 30 分。完形填空部分调整后分值下降,由原来的 25 分减少为 10 分,题量由原来的 25 空减少为 20 空,在形式上,原来的由考生填写词语改为从所给选项中选择,考生将在机读卡中的 ABCD 选项中填涂正确选项。

英语二级笔译实务大纲调整后题型不变,仍为英译汉和汉译英,但二选一的考核形式被取消,都改为必译的考核形式。调整后,英译汉题将给出两段文章,共900单词左右,汉译英题也将给出两段文章,共600字左右,均为考生必译题。两部分题目的分值由原来的分别占60、40分,调整为各占50分。

为了帮助广大考生全面了解该考试,有的放矢地备考,我们编写了这本《英

语笔译全真试题精解(2级)》。

本书紧扣考试大纲,透彻分析和归纳了考点和采分点。这些详解和点拨可以 开阔考生的眼界,帮助解决笔译考试中遇到的棘手问题。

本书中的"笔译综合能力"部分由试题、参考答案和综合解析组成。我们总结了历年笔译综合能力考试科目的基本考点。词汇、语法部分常见的考点包括近义/同义辨析、形近识别、音近识别、习语辨析、结构识别、副词应用、时态应用、语态应用等。阅读理解部分常见的考点包括细节题型、主旨题型、词义题型、是非题型、态度题型、推断题型等。完形填空部分常见的考点包括词语搭配、结构搭配、语境搭配、习惯搭配等。通过研读这些考点,考生可以在笔译考试时胸有成竹,不仅知其然,而且知其所以然。

"笔译实务"部分由试题、参考译文和采分点解析组成。本书特别归纳了历年 笔译实务考试科目中常见的采分点,如用词选词采分点、理解表达采分点、理解 结构采分点、基本素质采分点等。通过研读这些采分点,考生可以正确选词组句, 从理解和表达两个方面确保译文质量,在笔译考试中取得高分。

通过本书给出的翻译考试精选真题以及详细的解题分析,考生能够深入地了解笔译考试大纲的具体要求、命题的理念、题型、题量、考点、采分点、难易度、选材范围、阅读量、翻译量等,并能逐步掌握笔译技巧。考生可以充分利用本书全面地分析真题,研究命题规律,进行实战练习,高效地备考,在最短的时间内取得最佳成绩,顺利通过翻译考试,成为翻译队伍中的一员,为我国的改革开放、现代化建设和对外交流贡献力量。

卢 教 英文译审

中国外文局翻译专业资格考评中心副主任 全国翻译专业资格(水平)考试英语专家委员会委员

目 录

全国翻译专业资格(水平)考试英语笔译二级考试大纲(试行)	1
英语二级笔译应试技巧	3
全国资格考试答题卡	6
◆ 盲试题 (→)	
全真试题 (一)	infantifications
笔译综合能力	7
参考答案	·· 24
综合解析	·· 25
笔译实务	39
参考译文及采分点解析 ····································	41
多为件人从不为点所们	
人专业师(一)	
全真试题(二)	Note: National
笔译综合能力	. 52
参考答案	. 68
综合解析 ······	
笔译实务	
老件头另一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个	
多考样又及术分点胜例	. 00
• • • • • • • •	÷
全真试题 (三)	AND CONTRACT
笔译综合能力	
参考答案	113
	114
参考译文及采分点解析	131
考试大纲样题	
笔译综合能力	141
老件 添 口能力 参考答案	
- 4 131	
笔译实务	
参考译文	164
全国翻译专业资格 (水平) 考试问答	167

全国翻译专业资格(水平)考试 英语笔译二级考试大纲(试行)

一、总论

全国翻译专业资格(水平)考试英语笔译二级考试设笔译综合能力测试和笔译实务测试。

(一) 考试目的

检验应试者的笔译实践能力是否达到专业译员水平。

- (二) 考试基本要求
 - 1. 掌握8000个以上英语词汇。
 - 2. 能够翻译中等难度文章,把握文章主旨,译文忠实原文的事实和细节,并能体现原文风格。
 - 3. 了解中国和英语国家的文化背景知识。

二、笔译综合能力

(一) 考试目的

检验应试者对英语词汇、语法的掌握程度,以及阅读理解、推理与释义的能力。

- (二) 考试基本要求
 - 1. 掌握本大纲要求的英语词汇。
 - 2. 掌握并能够正确运用双语语法。
 - 3. 具备对各种文体英语文章的阅读理解能力。

三、笔译实务

(一) 考试目的

检验应试者双语互译的技巧和能力。

- (二) 考试基本要求
 - 1. 能够正确运用翻译策略和技巧,熟练进行双语互译。
 - 2. 译文忠实原文,无错译、漏译。

- 3. 译文流畅,用词恰当。
- 4. 译文无语法错误。
- 5. 英译汉速度每小时 500—600 个单词;汉译英速度每小时 300—400 个汉字。

英语二级笔译考试模块设置一览表

笔译综合能力

序号	题 型	題 量	记 分	时 间 (分钟)
1	词汇和语法	60 道选择题	60	
2	阅读理解	30 道选择题	30	190
3	完形填空	20 空	10	120
总计			100	

笔译实务

序号	題 型		题型 题量				
	英译汉		两段文章, 共 900 单词左右。	50			
1	翻译	汉译英	两段文章, 共 600 字 左右。	50	180		
总计				100			

英语二级笔译应试技巧

一、笔译综合能力

试卷共分三部分:词汇和语法;阅读理解;完形填空。

试卷的第一部分为:词汇选择、词汇替代和改错。这部分主要涉及词汇、短语、语法的正确运用。常见的考点类型有:近义/同义辨析、形近识别、音近识别、习语辨析、结构识别、副词应用、形容词应用、时态应用、语态应用等。词汇选择题中的词汇和短语都是大纲中最基本的内容,在做这些题时,要快速浏览四个选项,初步掌握选项的信息,借以判断出题的类型,然后读题干,了解整句的意思,分析句子间的内在关系(如:因果关系、语义并列或相反关系),掌握残缺信息,最后分析选项,作出正确选择。词汇替代题中的词汇和短语多数是书面词语,属于大纲中较难的词汇。做题时,首先要快速读题干句,将注意力集中在划线的词上,确定划线的词在该句中的意思,然后浏览四个选项,找出与划线的词意思接近的词或短语。如果划线的词或短语不认识,可利用句子的意思判断一下这个词最有可能是什么意思,然后再从四个答案中选出一个自己认为最有可能正确的答案。改错部分主要测试考生语法、习惯搭配及短语的正确使用,做题要把握题干的主要意思,从宏观上发现划线部分在句子中不合理的地方,然后再从选项中找出与本句相符的合理短语或词汇。

试卷的第二部分为阅读理解。文章多以说明文和议论文为主,语言具有时代特点,涉及商业、时事、社会问题、科普等内容。句子结构复杂,而且较长。每篇文章的字数在 340 字左右,但考试语言点密度很大。考点类型有:细节题型、主旨题型、词义题型、是非题型、态度题型和推断题型等。

做题时可先读问题,读完一至两个问题,然后到文章中去找答案,因为总体上讲,多数题目的顺序是与其对应文章中的先后顺序大致相同。也可以读完文章后看题,然后再回来读相关段落。或者读一层意思做几道题,阅读和做题交叉进行。

仔细阅读文章和注意阅读题的选项都是完成阅读理解题的关键。有些选项经常断章取义地使用文章中的词语类似的结构。有些错误的选项和原文的句子几乎一样,但仅有几个小词的改动,使意思和原文不相符,所以,阅读时要仔细以避免因疏忽作出错误选择。有些问题的选项是以偏概全,即用文章的某一细节或者次要的、片面的观点回答问题。解这类题时,要通览文章,在文章的它处找到与

本题相关的语句对问题进行判断。另外,要谨防张冠李戴。选项把文章中的一个事物的特征说成是另一个事物的特征,把他人的观点说成是作者的观点,把作者观点的反面说成是作者的观点,这些在阅读时只要仔细就可以辨别出来。

试卷的第三部分为完形填空。完形填空是从语篇水平上测试考生的综合运用语言的能力。完形填空主要有下列考点类型:词语搭配、结构搭配、语境搭配和习惯搭配等。此部分考题测试考生综合运用语言的能力及理解篇章和使用词汇、语法的能力。考生在选择答案时须通篇阅览全文,时刻根据上下文考虑(因篇章具有连贯性)并仔细弄清楚段首句和段尾句的内容(因为文章的主旨句经常放在段首或段尾);因这部分考查的内容以虚词、实词和语法为主,选择答案时要把握上下文出现的信息词,并要注意所选答案放到语篇中要符合逻辑,符合全篇的脉络。

二、笔译实务

英汉互译都是翻译和理解的问题。要把原语的一个句子译成译入语首先要理解,在理解的过程中要紧缩主干、分析句型、捋清脉络,而在表达过程中要调整搭配、润饰词语。

紧缩主干就是要分析出原语核心句,分析出核心句的主干成分,如主语、谓语、宾语等。尤其是汉译英时,必须分析原句中有没有主语,哪个是主语,哪个是谓语,能不能以此作为译入语的主语、谓语、宾语,还是另外选择原语中的其他成分充当主谓语。英译汉时也是同样,找出了主谓语,全句格局就初见端倪。英语是形态语言,名词有格、动词有数的形态变化,因此,以定主谓语带动全局脉络并不困难,困难在区分主从及捋清层次。

翻译中词义辨析是大量的,也是很重要的。词语的联立关系即抓住某一个疑难词的章句关系进行语义上的分析。词的章句关系可大可小。小的章句关系一般指搭配,大的章句关系指上下文。总之,我们可以上挂下联,分析出词义。汉语词义独立性较强,英语词义独立性较弱,因此后者的联立关系非常重要。比如science 在"science of defence for ladies"(妇女防身术)中的词义不是"科学"而是"技艺"; school 在"the London School"中的词义不是"学校"而是"学派"。

对某一词语的民族文化及历史地理背景进行语义上的参照分析可以称为语言文化关系。词语的文化背景可以对这个词的词义产生很深刻的影响,使它和译人语的对应词的联想意义和暗含意义差异很大。比如色彩词常反映出不同的社会文化心理。"白"在汉语中表示"平民"(如"白衣","庶人以白"),在英语中表示"纯洁";"白"在汉语中表示"不祥"(如"红白喜事","白"表示丧事),而"白"在西方的婚礼中则恰好为喜庆色。

有时词义产生于逻辑意念,尽管从字面上看不出来,因为逻辑意念往往是隐

含的。另外逻辑意念的表述往往与思维风格有关。因此,在语际转换中,要把握好逻辑分析的方法,目的是使思维表达符合逻辑,也就是说,必须从逻辑上正确掌握一个词的词义,不要受表面意义的局限和约束。思维逻辑分析常常必须运用于差异精微的词义辨析中,例如 Every couple is not a pair. 中的 couple 与 pair 词义很相近,但必须全句作逻辑分析: couple 重在对事实的描述,pair 重在对素质的描述。因此全句的意思是"并不是每一对夫妻都是称心如意的匹配"。汉语的白话文有很大的发展,表达力日臻完善。但由于约定俗成,汉语中常有不合逻辑的表达法。比如"普通话",其实并不是"普普通通的话",而是"标准语"的意思。

句子结构的成分分析对翻译的重要性毋庸置疑。英语比较重形态,主谓语之间有联系,词又有词性标志,不难辨析句法词项。英语句型种类只有七式,主谓语一旦定位,句子结构不难辨析。英语句法分析的麻烦是:后置成分多,与汉语表达法正相反;插入成分多,使以汉语为母语的人容易产生思维阻断;一词多义,多词一义现象突出。汉语句型分析问题复杂。汉语是话题语言,缺乏语法形态标志,重主体思维,动词的时、体和态不像英语那么明朗,在做翻译的句型分析时要多加注意。

在翻译中,捋清脉络很重要。脉络指思维的表达层次,一般表现为句子和句子、主句和主句的组合关系。汉语句子有并列式、承接式和递进式,讲究"长短相间,单复交替"。英语句子有并列、环扣。不论英语还是汉语都有一个句子的扩展脉络与组合关系问题。翻译中,在分析单元句句型结构,区分了句子的主从之后,就有一个按思维脉络及句子组合关系表达的问题。所以,只有捋清了原语的思维脉络及句子组合关系,才能在表达中有条不紊。

润饰词语的一个重要手段是通观全局,包括词、词组、句子、段落和语篇。许多拙词、拗句都是在把握语流中的语感的全局性审读中发现的。润饰词语的标准是准确、精练、隽美。准确指达意,精练指行文,隽美指风韵。英译汉时特别要注意汉语虚词的用法,去掉误用、拙用或赘用的虚词;汉译英时要特别注意英语介词和连词的用法。这些词都很小,但作用很大。润饰词语就是在细微之处下工夫。只有做到上述这些,译文才能准确完美。

全国资格考试答题卡

姓名			科目				i	准 =	乡 证	号				
填涂样例	有效填涂	无效填涂 [td][cd][cd][cd]	代码 1 [0] [1]	[0] [1]	[0] [1]	[0] [1]	[0] [1]	[0]	[0] [1]	[0]	[0] [1]	[1]	[0] [1]	[O] [1]
注意事项	2. 请按填涂要求证号信息点表	了本人的姓名和准考证号 求用 2B 铅笔填涂准考 即选择题所选选项 目橡皮擦干净,本卡严禁	[2] [3] [4] [5] [6]	[4] [5]	[2] [3] [4] [5] [6]									
	本栏由工 ⁴ 缺考标识□	作 人员填涂 违纪标识□	[7] [8] [9]	[8]	[8]	[8]		[8] [9]	[8]	[8]	[8]	[8]	[8]	

1 [A][B][C][D]	2 [A][B][C][D]	3 [A][B][C][D]	4 [A][B][C][D]
5 [A][B][C][D]	6 [A][B][C][D]	7 [A][B][C][D]	8 [A][B][C][D]
9 [A][B][C][D]	10 [A][B][C][D]	11 [A][B][C][D]	12 [A][B][C][D]
13 [A][B][C][D]	14 [A][B][C][D]	15 [A][B][C][D]	16 [A][B][C][D]
17 [A][B][C][D]	18 [A][B][C][D]	19 [A][B][C][D]	20 [A][B][C][D]
21 [A][B][C][D]	22 [A][B][C][D]	23 [A][B][C][D]	24 [A][B][C][D]
25 [A][B][C][D]	26 [A][B][C][D]	27 [A][B][C][D]	28 [A][B][C][D]
29 [A][B][C][D]	30 [A][B][C][D]	31 [A][B][C][D]	32 [A][B][C][D]
33 [A][B][C][D]	34 [A][B][C][D]	35 [A][B][C][D]	36 [A][B][C][D]
37 [A][B][C][D]	38 [A][B][C][D]	39 [A][B][C][D]	40 [A][B][C][D]
41 [A][B][C][D]	42 [A][B][C][D]	43 [A][B][C][D]	44 [A][B][C][D]
45 [A][B][C][D]	46 [A][B][C][D]	47 [A][B][C][D]	48 [A][B][C][D]
49 [A][B][C][D]	50 [A][B][C][D]	51 [A][B][C][D]	52 [A][B][C][D]
53 [A][B][C][D]	54 [A][B][C][D]	55 [A][B][C][D]	56 [A][B][C][D]
57 [A][B][C][D]	58 [A][B][C][D]	59 [A][B][C][D]	60 [A][B][C][D]
61 [A][B][C][D]	62 [A][B][C][D]	63 [A][B][C][D]	64 [A][B][C][D]
65 [A][B][C][D]	66 [A][B][C][D]	67 [A][B][C][D]	68 [A][B][C][D]
69 [A][B][C][D]	70 [A][B][C][D]	71 [A][B][C][D]	72 [A][B][C][D]
73 [A][B][C][D]	74 [A][B][C][D]	75 [A][B][C][D]	76 [A][B][C][D]
77 [A][B][C][D]	78 [A][B][C][D]	79 [A][B][C][D]	80 [A][B][C][D]
81 [A][B][C][D]	82 [A][B][C][D]	83 [A][B][C][D]	84 [A][B][C][D]
85 [A][B][C][D]	86 [A][B][C][D]	87 [A][B][C][D]	88 [A][B][C][D]
89 [A][B][C][D]	90 [A][B][C][D]	91 [A][B][C][D]	92 [A][B][C][D]
93 [A][B][C][D]	94 [A][B][C][D]	95 [A][B][C][D]	96 [A][B][C][D]
97 [A][B][C][D]	98 [A][B][C][D]	99 [A][B][C][D]	100 [A][B][C][D]
101 [A][B][C][D]	102 [A][B][C][D]	103 [A][B][C][D]	104 [A][B][C][D]
105 [A][B][C][D]	106 [A][B][C][D]	107 [A][B][C][D]	108 [A][B][C][D]
109 [A][B][C][D]	110 [A][B][C][D]	111 [A][B][C][D]	112 [A][B][C][D]
113 [A][B][C][D]	114 [A][B][C][D]	115 [A][B][C][D]	116 [A][B][C][D]
117 [A][B][C][D]	118 [A][B][C][D]	119 [A][B][C][D]	120 [A][B][C][D]

全真试题 (一)

笔译综合能力

Section 1 Vocabulary and Grammar (60 points)

This section consists of 3 parts. Read the directions for each part before answering the questions.

Part 1 Vocabulary Selection

In this part, there are 20 incomplete sentences. Below each sentence, there are 4 choices marked by letters A, B, C and D respectively. Choose the word or phrase which best completes each sentence. There is only ONE right answer. Blacken the corresponding letter as required on your machine-scoring ANSWER SHEET.

l.	No one appreciated his work during his life	time	, but it is clear that he was
	a great artist.		
	A. in the aftermath	В.	by the time
	C. in retrospect	D.	in this eventuality
2.	Being both spoiled and lazy, he	eve	ryone else for his lack of success.
	A. accused	В.	charged
	C. criticized	D.	blamed
3.	Your usual teacher has lost his voice and _		I am taking his place today.
	A. nevertheless	B.	however
	C. moreover	D.	accordingly
Ļ.	As always when she sang in the bathroom,	she	the high notes in a special
	way.		
	A. span out	B.	belted out
	C. spread out	D.	stretch out

5. The prisoner	that he had assaulted a	policeman.
A. denied	B.	rejected
C. contradicted	D.	refused
6. Only hotel guests have	the of using	the private beach.
A. occasion	В.	possibility
C. privilege	D.	allowance
7. The jury gave a	of "not guilty".	
A. sentence	В.	judgment
C. charge	D.	verdict
8. Wearing seat-belts whe	en driving is now	by law.
A. compulsive	В.	forcible
C. compulsory	D.	involuntary
9. I'll just an e	ye over these figures be	fore you type them.
A. toss	В.	cast
C. fling	D.	throw
10. He was facing charge	s on forgery in a court of	of law but he hired a good attorney to
•		
A. get off	В.	get through
C. get by	D.	get away
11. The campers	_ their tent in a sheltere	ed valley.
A. established	В.	installed
C. pitched	D.	fixed
12. A larger brain makes	man to anima	ા .
A. better	В.	superior
C. excelled	D.	outstanding
13. He was always finding	g with his da	ighter's friends.
A. blame	В.	error
C. mistake	D.	fault
14. It was too late to	of the contract.	

	A. back out	В.	back down
	C. back up	D.	back away
15.	She had just the shell of the had off.	ard-	boiled egg and was starting to peel it
	A. snapped	В.	cracked
	C. fractured	D.	burst
16.	Children who are praised for their work a	re a	lways on.
	A. encouraged	В.	approved
	C. inspired	D.	spurred
17.	It is impossible for parents tot		
	A. protect		relieve
	C. preserve	D.	conserve
18.	Even though the main source of population is the sun, the artificial tanning the total UV risk.		_
	A. extra violent	В.	extra violet
	C. ultraviolet	D.	ultravirus
19.	This is work. It calls for a good A. precise		ye and a steady hand. precision
	C. exact		exactness
	C. exact	D.	CARCINESS
20.	I wouldn't trust such a person.		
	A. deceitful	В.	deceptive
	C. decisive	D.	deceive

Part 2 Vocabulary Replacement

This part consists of 20 sentences. In each of them one word or phrase is underlined. Below each sentence, there are 4 choices marked by letters A, B, C and D respectively. Choose the word or phrase that can replace the underlined part without causing any grammatical error or changing the basic meaning of the sentence. There is only ONE right answer. Blacken the corresponding letter as required on your machine-scoring ANSWER SHEET.

21.	As a conductor, Leonard Bernstein is exuberant style.	famous for his intensely vigorous and
	A. extreme	B. enthusiastic
	C. prosperous	D. nervous
	C. prosperous	D. IICI Vous
22.	On a Windows screen, there will roll do	wn many more buttons when you hit the
	"tools" button.	
	A. cast	B. caste
	C. cascade	D. cataract
23.	In Nathaniel Hawthorne's <i>The Scarlet Let</i> Hester's charms.	ter, Reverend Dimmesdale succumbed to
	A. appealed to	B. conversed about
	C. cared nothing for	D. yielded to
	or the noming for	2. yielded to
24.	So engrossed in his efforts would Gaugin	become that he barely noticed the passing
	of time.	D 6 4 4 11
	A. delighted in	B. frustrated by
	C. expanded by	D. involved in
2 5.	One out of five bridges in the United Stat	es is outmoded.
	A. narrow	B. obsolete
	C. illegal	D. concrete
2 6.	Several theories of evolution had histor	ically preceded that of Charles Darwin,
	although he expounded upon the stages o	f development.
	A. found fault with	B. explained in detail
	C. outlined briefly	D. offered in published form
27.	When Akiyama Toyohiro, Japan's first as	stronaut, completed his stint in space, he
	came back down to earth with more than	one worry.
	A. spell	B. sling
	C. sting	D. stink
28.	Since she did not have time to read the en	tire play before class, she read an outline
	of the plot instead.	
	A. a synonym	B. a symmetry

	C. a synopsis	D	. a symposium				
29.	Tiny Tim, a character in A Christmas Ca	rol,	, was a happy little boy in spite of the				
	disability that caused him a weakness in o	one	leg.				
	A. to limp	В.	to fall				
	C. rest	D.	suffer				
30.	When a hurricane is about to occur, the N	Vatio	onal Weather Bureau issues a warning.				
	A. adjacent	В.	gigantic				
	C. perilous	D.	imminent				
31.	Rain abates in the fall throughout most of	the	Appalachian Mountain region.				
	A. pours	В.	accumulates				
	C. lessens	D.	evaporates				
32.	The thief was apprehended, but his accom-	npli	ce had disappeared.				
	A. people who saw him	В.	the person who helped him				
	C. guns and knives	D.	stolen goods				
33.	Relaxation therapy teaches one not to fret over small problems.						
	A. worry about	В.	get involved in				
	C. get angry about	D.	look for				
34.	Benjamin Franklin was remembered for hi	is g	ood judgment.				
	A. vigilance	В.	guilty				
	C. sagacity	D.	resolution				
35.	Mark Anthony's eulogy of Caesar at his fi	uner	ral is memorably recorded in a play by				
	Shakespeare.						
	A. prayer	В.	praise				
	C. biography	D.	denunciation				
36.	Two substitutes were used during the critic	cal	basketball game last night.				
	A. players	В.	replacements				
	C. centers	D.	referees				
37.	No matter how hard you try, you can find	i no	parallel existing between them.				
	A. analogy	В.	angel				

C. ambition

D. antique

38. Because this area has a high <u>rate</u> of crime and unemployment, there are only people moving out.

A. incentive

B. incident

C. incidence

D. initiative

39. John Smith has a blog at The Lonely Planet Times, and you can listen to a live audio stream by clicking this link below.

A. steam

B. water flow

C. recording

D. programming

40. That gossip concerning them exploded at length after it had been simmering for a long time.

A. segment

B. sector

C. skeleton

D. scandal

Part 3 Error Correction

This part consists of 20 sentences. In each of them there is an underlined part that indicates a grammatical error. Below each sentence, there are 4 choices marked by letters A, B, C and D respectively. Choose the word or phrase that can replace the underlined part so that the error is corrected. There is only ONE right answer. Blacken the corresponding letter as required on your machine-scoring ANSWER SHEET.

41. He had studied hard, he would have been able to pass the exam.

A. He had studied harder

B. If only he studied more

C. Had he studied harder

D. When he studied more

42. It was now clear that no such weapons were manufactured and none been found.

A. was found

B. were founded

C. has been found

D. have been founded

43. Whenever we hear of a natural disaster, we feel sympathetic to the people to be affected.

A. to have affected

B. to have effected

C. who have been effected

D. who have been affected